

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

**ST ROBERT BELLARMINE**

May 13

*Ecclesiasticus 15: 5* INTROIT

IN MEDIO Ecclesiae aperuit os ejus: et implevit eum Dominus Spiritu sapientiae, et intellectus: stolam gloriae induit eum. *Ps. 91: 2.* Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime. Gloria Patri.

In the midst of the Church the Lord opened his mouth: and filled him with the spirit of wisdom and understanding; He clothed him with a robe of glory. *Ps.* It is good to give praise to the Lord: and to sing to Thy Name, O Most High. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui ad errorum insidias repellendas et Apostolicae Sedis jura propugnanda beatum Robertum, Pontificem tuum atque Doctorem, mira eruditione et virtute decorasti: ejus meritis et intercessionem concede; ut nos in veritatis amore crescamus, et errantium corda ad Ecclesiae Tuae redeant unitatem. Per Dominum.

O God, who didst adorn blessed Robert, Thy Bishop and Doctor, with marvellous learning and virtue to expose the deceptions of error and to defend the rights of the Apostolic see, grant that, by his merits and intercession, love for the truth may increase in us and the souls of the erring may return to the unity of Thy Church. Through our Lord.

*Wisdom 7. 7-14* EPISTLE

OPTAVI, et datus est mihi sensus: et invocavi, et venit in me spiritus sapientiae: et praeposui illam regnis et sedibus, et divitias nihil esse duxi in comparatione illius: nec comparavi illi lapidem pretiosum: quoniam omne aurum in comparatione illius, arena est exigua, et tamquam lutum aestimabitur argentum in conspectu illius. Super salutem et speciem dilexi illam, et proposui pro luce habere illam: quoniam inextinguibile est lumen illius. Venerunt autem mihi omnia bona pariter cum

I wished, and understanding was given me; and I called, and the spirit of wisdom came upon me; and I preferred her before kingdoms and thrones, and esteemed riches nothing in comparison of her. Neither did I compare unto her any precious stone, for all gold in comparison of her is as a little sand, and silver in respect to her shall be counted as clay. I loved her above health and beauty, and chose to have her instead of light, for her light cannot be put out. Now all good things came to me together with her, and innumerable riches through

illa, et innumerabilis honestas per manus illius, et lætatus sum in omnibus: quoniam antecedebat me ista sapientia: et ignorabam quoniam horum omnium mater est. Quam sine fictione didici, et sine invidia communico, et honestatem illius non abscondo. Infinitus enim thesaurus est hominibus: quo qui usi sunt, participes facti sunt amicitiae Dei, propter disciplinae dona commendati.

*Daniel 12. 3*

ALLELUIA, alleluia. Qui docti fuerint, fulgebunt quasi splendor firmamenti.

Alleluia. Qui ad justitiam erudiant multos, quasi stellae in perpætas aeternitates. Alleluia.

*Matthew 5. 13-19*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanuerit, in quo salietur? Ad nihilum valet ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita. Neque accendunt lucernam, et ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus, qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolite putare, quoniam veni solvere legem, aut prophetas: non veni solvere, sed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec transeat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteribit a lege, donec omnia fiant. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno cælorum: qui autem fecerit, et docuerit, hic magnus vocabitur in regno cælorum.

her hands. And I rejoiced in them all; for this wisdom went before me, and I knew not that she was the mother of them all; which I have learned without guile, and communicate without envy, and her riches I hide not; for she is an infinite treasure to men, which they that use, become the friends of God, being commended for the gifts of discipline.

PASCHAL ALLELUIA

Alleluia, alleluia. They that are learned shall shine as the brightness of the firmament.

Alleluia. They that instruct many to justice, as stars for all eternity. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: You are the salt of the earth. But if the salt lose its savour, wherewith shall it be salted? It is good for nothing any more but to be cast out, and be trodden on by men. You are the light of the world. A city seated on a mountain cannot be hid. Neither do men light a candle and put it under a bushel but upon a candlestick, that it may shine to all that are before men that they may see your good works, and glorify your Father, Who is in heaven. Do not think that I am come to destroy the law or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil. For amen I say unto you, till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall not pass of the law, till all be fulfilled. He therefore that shall break one of these least commandments, and so shall teach men, shall be called the least in the kingdom of heaven: but he that shall do and teach, he shall be called great in the kingdom of heaven.

*Psalm 72: 28*

MIHI autem adhærere Deo bonum est, pönere in Dómino spem meam: ut annúntiem omnes prædicationes tuas in portis filia Sion. Alleluia.

HÓSTIAS tibi, Dómine, in odórem suavitátis offerimus; et præsta ut beáti Robérti mónitis et exemplis edócti, per sémitas mandatórum tuórum dilatáto corde currámus. Per Dominum.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

*Matthew 5: 14*

VOS estis lux mundi: sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant ópera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum qui in cælis est. Alleluia.

SACRAMÉNTAS, quæ súmpsimus, Dómine, Deus noster, in nobis foveant caritátis ardórem: quo beátus Robértus veheménte accensus, pro Ecclésia tua se júgiter impendebat. Per Dominum.

OFFERTORY

It is good for me to adhere to my God, to put my hope in my Lord, that I may declare all Thy praises in the gates of the daughter of Sion. Alleluia.

SECRET

We offer this sacrifice unto Thee, O Lord, for an odour of sweetness; grant that, taught by the instruction and example of blessed Robert, we may with enlarged heart run the way of Thy commandments. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

You are the light of the world: so let your light shine before all men that they may see your good works and glorify your Father Who is in Heaven. Alleluia.

POSTCOMMUNION

May the sacraments which we have received, O Lord, our God, inflame us with that fire of love which ardently consumed blessed Robert and led him to spend himself continually for Thy Church. Through our Lord.